

Glossary

ENGLISH LANGUAGE ARTS

Translation of ELA Terms

English | Thai



This glossary is to PROVIDE PERMITTED TESTING ACCOMMODATIONS of ELL/MLL students. It should also be used for INSTRUCTION during the school year. The glossary may be downloaded, printed and disseminated to educators, parents and ELLs/MLLs.

[Please click here for the New York State Office of Bilingual Education and World Languages Webpage on "Assessment and Testing Accommodations"](#)



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Updated October 2018



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education
Office of Bilingual Education and World Languages

<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK

Regents of The University

BETTY A. ROSA, <i>Chancellor</i> , B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D.	Bronx
T. ANDREW BROWN, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D.	Rochester
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed.D.	Beechhurst
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D.	Monticello
JUDITH CHIN, M.S. in Ed.	Little Neck
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S. in Ed., M.S. in Ed.	Morristown
CATHERINE COLLINS, R.N., N.P., B.S., M.S. in Ed., Ed.D.	Buffalo
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., C.A.S.	New Hempstead
NAN EILEEN MEAD, B.A.	Manhattan
ELIZABETH S. HAKANSON, A.S., M.S., C.A.S.	Syracuse
LUIS O. REYES, B.A., M.A., Ph.D.	New York
SUSAN W. MITTLER, B.S., M.S.	Ithaca

Commissioner of Education and President of The University

MARYELLEN ELIA

Executive Deputy Commissioner

ELIZABETH R. BERLIN

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234.

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	THAI
A	
action	การกระทำ
active voice	ประโยคที่ประธานเป็นผู้กระทำการโดยตรง
according to the information	ตามข้อมูล
adjective	คำคุณศัพท์
alliteration	คำคล้องจอง หรือคำสัมผัสอักษร
allusion	การพาดพิงถึง
alternate claim	การกล่าวอ้างสลับ
analogy	คำอุปมา
analyze	วิเคราะห์
anecdote	เกร็ดความรู้
another	อื่น
answer	คำตอบ
argument	การโต้แย้ง
article	บทความ
arrange	จัดเตรียม
audience	ผู้ชม
author	ผู้แต่ง
author's purpose	วัตถุประสงค์ของผู้แต่ง
B	
because	เพราะว่า
before	ก่อนหน้า
beginning	การเริ่ม
bibliography	บรรณานุกรม
biography	ชีวประวัติ
both	ทั้งสอง
C	
capitalization	การใช้อักษรตัวพิมพ์ใหญ่
cause	สาเหตุ
cause/effect	สาเหตุ/ผลกระทบ
chapter	บท
character	อักขระ
characteristics	คุณลักษณะ

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	THAI
chart	แผนผัง
check	ตรวจสอบ
choose	เลือก
circle	วงกลม
citation	ข้อมูลอ้างอิง
cite	แหล่งอ้างอิง
claim	การกล่าวอ้าง
classification	การจำแนก
clause	วรรค
collaborative discussion	การอภิปรายแบบร่วมมือกัน
comma (,)	จุลภาค (,)
compare	เปรียบเทียบ
compare and contrast (in writing)	เปรียบเทียบ และเปรียบเทียบข้อแตกต่าง (เป็นลายลักษณ์อักษร)
complex sentence	ประโยคเชิงซ้อน
compound sentence	ประโยคความรวม
compound-complex sentence	ประโยคความรวม-เชิงซ้อน
concluding statement/section	คำกล่าว/ส่วนสรุป
concrete detail	รายละเอียดเป็นรูปธรรม
conflict	ความขัดแย้ง
contrast	เปรียบเทียบข้อแตกต่าง
connotation	การแสดงความหมายโดยนัย
context	บริบท
conventions	อนุสัญญา
credible source	แหล่งน่าเชื่อถือ
D	
definition	คำจำกัดความ
demonstrate	สาธิต
describe	บรรยาย
description	คำบรรยาย
detail	รายละเอียด
dialogue	การสนทนา
dictionary	พจนานุกรม
digital source	แหล่งดิจิทัล
directions	ทิศทาง

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	THAI
distinguish	โดดเด่น
drama	บทละคร
draw conclusions	ทำการสรุป
E	
edit	แก้ไข
elaborate	ขยาย
end / the end	สิ้นสุด / จบบริบูรณ์
enough	เพียงพอ
essay	เรียงความ
events	เหตุการณ์
event sequence	ลำดับเหตุการณ์
everyday speech	คำพูดในทุกวัน
evidence	หลักฐาน
explain	อธิบาย
explicit	ชัดเจน
F	
fable	เล่านิทาน
fact	ข้อเท็จจริง
falso	เรื่องเท็จ
fantasy story	เรื่องจินตนาการ
fiction	นิยาย
figurative language	ภาษาสำนวนโวหาร
figure of speech	การใช้สำนวนโวหาร
find the main idea	หาใจความสำคัญ
folktale	นิทานพื้นบ้าน
format	รูปแบบ
furthermore	นอกจากนี้

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

G	
Genre	ประเภท
glossary	คำศัพท์
go on	ดำเนินต่อไป
H	
happen	เกิดขึ้น
heading	หัวเรื่อง
Help	ช่วย
historical novel/account	นวนิยาย/เรื่องราวอิงประวัติศาสตร์
How	อย่างไร
however	อย่างไรก็ตาม
I	
identify	ระบุ
if ... then	หาก... ก็จะมี
illustrate	แสดงตัวอย่าง
inference	การอนุมาน
informative/explanatory text	ข้อความให้ข้อมูล/บรรยาย
initially	ในเบื้องต้น
inquiry	การไต่สวน
interpret	ตีความ
introduction	บทนำ
Irony	การแฝงนัย
Issue	ประเด็น
J	
judgment	การตัดสิน
journal	วารสาร
Justify	ให้เหตุผล
K	
key event	เหตุการณ์หลัก
key detail/idea	รายละเอียดหลัก/ความคิด
Know	รู้
knowledge	ความรู้
L	

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

List	รายการ
literary nonfiction	สารคดีเชิงวรรณกรรม
literary text	ข้อความวรรณกรรม
Listen	ฟัง
listening	การฟัง
long time ago	นานมาแล้ว
M	
Main	หลัก
main character	ตัวละครหลัก
main idea	ใจความสำคัญ
main purpose	วัตถุประสงค์หลัก
make believe	ทำให้เชื่อ
memoir	บันทึกความทรงจำ
mood	อารมณ์
most important	สำคัญที่สุด
most likely	มีแนวโน้มมากที่สุด
motive	แรงจูงใจ
multimedia	มัลติมีเดีย
myth	เรื่องปรัมปรา
N	
narrated experience/event	เล่าประสบการณ์/เหตุการณ์
narrative	เรื่องเล่า
narrator	ผู้เล่าเรื่อง
nonfiction	สารคดี
noun	คำนาม
O	
objective summary	สรุปอย่างเป็นกลาง
obstacle	อุปสรรค
often	บ่อย
on the other hand	ในทางตรงกันข้าม
opinion	ความคิดเห็น
opposing claim	การกล่าวอ้างโต้แย้ง
otherwise	ไม่เช่นนั้น
outcome	ผลลัพธ์

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

outline	สรุป
P	
paragraph	ย่อหน้า
paraphrase	ถอดความ
parentheses (...)	วงเล็บ (...)
passage	ข้อความ
person	บุคคล
phrase	วลี
plagiarism	โจรกรรมทางวรรณกรรม
plan	แผน
plot	โครงเรื่อง
poem/poetry	โคลง/บทกวี
point of view/perspective	มุมมองการเล่าเรื่อง/มุมมอง
preceding	ที่ผ่านมา
predict	คาดเดา
print source	แหล่งพิมพ์
probably	น่าจะ
problem	ปัญหา
publish	เผยแพร่
pun	คำที่พูดสองแง่สองง่าม
punctuation	เครื่องหมายวรรคตอน
purpose	เป้าหมาย
Q	
question	คำถาม
quotation	เครื่องหมายคำพูด
R	
read	อ่าน
reader	ผู้อ่าน
read aloud	อ่านออกเสียง
reading	การอ่าน
ready	พร้อม
real	จริง
reason	เหตุผล
reflection	การทบทวน

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

research	การวิจัย
resolution	ทางออก
respond	ตอบ
response	คำตอบ
rhyme	สัมผัสเสียง
revise	แก้ไข
role	บทบาท
S	
scene	ฉาก
sensory language	ภาษาเกี่ยวกับประสาทสัมผัส
sentence	ประโยค
sequence	ลำดับ
setting	ฉาก
show	แสดง
significance	ความสำคัญ
soliloquy	บทพูดคนเดียว
solution	ทางออก
sonnet	บทกวีนิพนธ์ในรูปแบบซีซอนเน็ต
source	แหล่ง
stanza	ฉันท
statement	คำกล่าว
story	เรื่องราว
summary	สรุป
support	การสนับสนุน
T	
technology	เทคโนโลยี
tell	เล่า
text	ข้อความ
textual evidence	หลักฐานเป็นข้อความ
then	จากนั้น
therefore	ดังนั้น
theme/central idea	สาระสำคัญ/ใจความหลัก
thesaurus	อรรถาภิธาน
through	ผ่าน

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

title	หัวข้อเรื่อง
tone	น้ำเสียง
topic	หัวข้อ
traditional stories	นิทานพื้นบ้าน
transition	การเปลี่ยนแปลง
true	จริง
turn	เปลี่ยน
U	
underline	ขีดเส้นใต้
understanding	ความเข้าใจ
unfortunately	น่าเสียดาย
unless	เว้นแต่ว่า
up to now	ถึงตอนนี้
use	ใช้
use evidence	ใช้หลักฐาน
W	
watch out	ระวัง
we	เรา
what	อะไร
when	เมื่อไร
whenever	เมื่อไรก็ตาม
where	ที่ไหน
whereas	ในขณะที่
whereby	เพราะอะไร
wherein	ทางไหน
which	อันไหน
who	ใคร
who is speaking	ใครพูดอยู่
why	ทำไม
wide open	เปิดกว้าง
with	กับ
without	โดยปราศจาก
word	คำ